

Valerio Nardoni CV

Presentazione

Valerio Nardoni, Professore Associato di Lingua e traduzione spagnola (L-LIN/07) presso l'Università di Modena e Reggio Emilia, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali. Nel 2018 ha ricevuto un Premio Nazionale speciale per la Traduzione dal MIBACT, per le sue versioni di M. de Cervantes e P. Salinas, i due poli – Secoli d'oro e Novecento – a cui si è maggiormente dedicato come traduttore e come studioso, insieme a numerosi lavori dedicati alla poesia spagnola contemporanea. Tra le sue pubblicazioni si ricordano la monografia *La Galatea de Cervantes y el modelo lingüístico y literario de la Arcadia de Sannazaro* (Universidad de Alcalá de Henare 2018) e *Per terre di Spagna. Videoantologia della poesia spagnola contemporanea* (Valigie Rosse, 2018), lavoro di ricerca che sta portando avanti presso il DHMoRe con la costruzione dell'omonimo sito. È membro del comitato scientifico della rivista «T3 – Teoria, Testo, Traduzione» e dell' AISPI (Associazione Ispanisti Italiani). La sua ultima traduzione è *La voce a te dovuta* di Pedro Salinas (Passigli, Firenze, 2022).

Formazione

Laureato nel 2003 in Lingue e Letterature Straniere presso l'Università di Firenze con una tesi sulla poesia satirica di Luis de Góngora, nel 2008 si è addottorato presso la stessa Università con una tesi dedicata alle fonti italiane de *La Galatea* di Miguel de Cervantes.

Nel 2015 ha avuto un contratto di ricerca presso la Palacký University di Olomouc (Repubblica Ceca) per una ricerca dal titolo: «Le fonti italiane de *La Galatea* di Cervantes».

Presso la stessa università nel 2018 ha preso parte al progetto di ricerca «Románské literatury a jazyky: tradice, současné tendence a nové perspektivy» ('Letterature e lingue romanze: tradizioni, tendenze contemporanee e nuove prospettive').

Traduttore professionista, dal 2005 in poi ha pubblicato traduzioni di molti poeti e narratori di lingua spagnola (Pedro Salinas, Federico García Lorca, Pablo Neruda, Mario Vargas Llosa, Javier Marías ecc.) Dal 2012 ha lavorato come docente a contratto presso le università di Pisa, Siena e Modena e Reggio Emilia dove è stato ricercatore (tipo B) nel triennio 2019-2022.

Attività di ricerca presso UNIMORE

- Componente del Centro di ricerca del DHMORE, a cui partecipa con un lavoro dedicato alla poesia spagnola contemporanea visibile sul sito perterredispagna.com
- Componente del gruppo di ricerca dipartimentale «Riscritture», coordinato dal Prof. Flavio Fiorani, a cui partecipa con una ricerca sui traduttori del Novecento.
- Componente del gruppo di ricerca del progetto interlinguistico GLIC_D, diretto dalla prof. Cecilia Robustelli, dedicato al linguaggio di genere nell'amministrazione pubblica.

Incarichi didattici presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali

È attualmente docente di *Lingua Spagnola* nel Corso di Laurea in Lingue e Culture Europee; e di *Lingua Spagnola e strumenti digitali per la traduzione* nel Corso di Laurea Magistrale in Lingue Culture Comunicazione e di *Spanish specialised communication and translation* nel corso LACOM.

Altri incarichi svolti presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali

2021-oggi: Responsabile qualità del del Corso di Laurea Magistrale in Lingue Culture Comunicazione.

2022-oggi: Referente per il Sito del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali.

2020-21: Segretario del Corso di Laurea Magistrale in Lingue Culture Comunicazione.

Ultime pubblicazioni

- Pedro Salinas, *La voce a te dovuta*, a cura di V. Nardoni, Firenze, Passigli, 2020, pp. 268.
- Marco Cipolloni e Valerio Nardoni, *El autor en su obra: Pérez Galdós y dos de sus amigos mansos entre persona y personaje*, in «Cuadernos AISPI», 17 (2021), pp. 61-86. ISSN 2283-981X
- *Andrés Sánchez Robayna. Por el gran mar: conoscenza, coscienza e lingua*, in «Ticentre. Teoria, testo, traduzione», 15 (2021). ISSN 2284-4473.
- Federico García Lorca, *Poeta a Nuova York*, a cura di V. Nardoni, Firenze, Passigli, 2020.
- Federico García Lorca, *Poema del cante jondo, seguito da Architettura del cante jondo*, a cura di Enrico Di Pastena e V. Nardoni, Firenze, Passigli, 2019, pp. 220.
- *La Galatea de Cervantes y el modelo lingüístico y literario de la Arcadia de Sannazaro*, Alcalá de Henares (Spagna), UAH, 2018, pp. 122.
- *Per terre di Spagna. Videoantologia della poesia spagnola contemporanea*, Livorno, Valigie Rosse, 2018, pp.80.
- *La bilancia del traduttore: leggendo una poesia di José Ángel Valente*, in *Le ragioni del tradurre. Teorie e prassi traduttive tra Italia e mondo iberico. Atti del XXVII Convegno AISPI*, su «InTRAlinea», Special Issue, ISSN 1827-000X. **Stable URL:** <http://www.intraline.org/specials/article/2377>